

# தெரிதல்

4

ஜூன் - ஜூடி 2004

5/-

## மலையகத் தமிழர்மீது தாக்குதல்கள்!

1983 ஆடி, இனவொடுக்கல் வன்முறைகளின் பின்னர், அத்தகைய நிகழ்வு ஒன்றும் நடைபெறவில்லையெனப் பேரினவாதிகளும் அவர்களது ஊடகங்களும் பெருமை பேசி வந்தன; ஆயினும், சிலசில சம்பவங்கள் ஆங்காங்கே நிகழ்ந்தே வந்துள்ளன.

புதிய அரசாங்கம் பதவிக்கு வந்தபின்னர் அண்மையில் மலையகத் தமிழர்மீது பாரிய தாக்குதல்கள் இரண்டு இடம்பெற்றுள்ளன.

28.04.2004 இல் கந்தப் பளையில் பேரினவாதக் காதையர்கள் தாக்கியதில் வீடுகள், வந்தக நிலையங்கள் சேதமாக்கப்பட்டன; பலர் காயமடைந்தனர். பொலிசார் பக்கச்சார்பாக நடந்துள்ளனர். அவர்கள் சுட்டதில் இரண்டு தமிழர் கொல்லப்பட்டும் 10 பேர் வரை காயமடைந்தும் உள்ளனர். அரசாங்கத்தில் அமைச்சராகவுள்ள அப்பிரதேச அரசியல்வாதி ஒருவர் இவ்வன்முறைச் சம்பவங்களின்பின்னால் இருந்துள்ளதாக மக்கள் குற்றஞ்சாட்டியுள்ளனர்.

31.05.2004 இல், 'புலத்திங்கள மில்லகந்த தோட்டத்தைச்' சேர்ந்த தமிழர்களை சுமார் 500 பேர் வரையிலான காதையர்கள் ஆயுதங்கள்

கொண்டு தாக்கினர். எட்டு லயன்களிலுள்ள குடியிருப்புக்களும் தனியார் வீடுகளும் தாக்கப்பட்டன. எல்லாமாக 200 வீடுகள் தாக்கியழிக்கப்பட்டு இரண்டு கோடி ரூபா பெறுமதியான பொருள்கள் கொள்ளையடிக்கப்பட்டும் சேதமாக்கப்பட்டும் உள்ளன. காயப்பட்டவர்கள் வைத்தியசாலையில் வைத்து மீண்டும் தாக்கப்பட்ட கொடுமையும் நிகழ்ந்துள்ளது. 2000 பேர் வரை குடியிருப்புக்களை இழந்து பொது இடங்களில் தஞ்சம் புகுந்தனர். பொலிசார் பார்த்திருக்க - அவர்களின் ஒத்துழைப்புடன் - இவ்வன்செயல்கள் நடத்ததாகப் பாதிக்கப்பட்ட மக்கள் குற்றஞ்சாட்டியுள்ளனர்.

சகோதர மலையகத் தமிழர் மீதான இக்காட்டுமிரண்டித் தாக்குதல்களைக் கண்டித்து எமது ஒருமைப்பாட்டை வெளிப்படுத்தி உலகின் கருவத்திற்குக் கொண்டுசெல்லவேண்டிய டெ.றுப்பு வடக்குக் கிழக்குத் தமிழர்களுக்கு இருக்கிறது.

ஏனெனில், வடக்குக் கிழக்கில் காட்டப் படும் எதிர்ப்பு விரைவில் உலகின் கவனத்தை  
→ (பக்கம் - 7)



தலாத்துடியா இல்லத்தில் - கே. கணேஷ் அவர்களுடன் 'தெரிதல்' ஆசிரியர் (2002).

## பிரேத பரிசோதனை

உறைபனிச் சாலைக்கு பீர் பீப்பாய்களை பாதுகாப்பதை விட உண்டான கடமைகள் பலவும் உண்டு.

சில்லிட்டுப்போன சவக்கிடங்கின் உள்ளறைகள் பாக்கிகளை திருப்பிச் செலுத்துகின்றன ஒங்குக அவற்றின் புகழ்.

சாவின் சீதளக் கரங்களில் பஞ்சடைந்த வாய் அவனது ஆண் ஈட்டி அவலமாய்ச் சுருங்கி அடி மண் பூண்டாய்... வெறிச்சோடிய மண்டை. தராசில் நின்ற முனை.

மரணத்திற்குப் பின்னால் முன் கூட்டிய ஞானத்தை ருசுப்பிக்கச் செய்யும் தந்திரமோ!

அவன் நாளை அடைத்துவிட்ட அதனைப்பற்றிய சதையின் வாக்குமுலமோ? அவனிடமிருந்து சாகாமல் இருக்கும் சாதனம் அறிய முகமுடி விரல்கள் பண்ணும் முயற்சியோ!

ஆங்கிலத்தில்: வோல் சொயிங்கா தமிழில்: பட்டு எம். பூபதி நன்றி: வானக்கருமை கொல்லோ!

'தெரிதல்'

இல. 1, ஓடைக்கரை வீதி, குருநகர், யாழ்ப்பாணம்.

## ஆங்கில மோகத்தில் போட்டி!

'யாழ். வேம்படி மகளிர் கல்லூரி பழைய மாணவிகள் சங்கத்தினரின்' ஆங்கில மோகம் பற்றிய செய்தி, கடந்த 'தெரிதல்' இதழில் வெளிவந்தமை தெரிந்ததே.

ஆங்கில அடிமை மோகத்தில் தாங்களும் சனைத்தவர்களில்லையென, 'பரி.யோவான் கல்லூரியின் பழைய மாணவர் சங்கத்தினரும்' வெளிக்காட்டியுள்ளனர்!

'யாழ். தினக்குரல்' தமிழ் நாளேட்டில் (8.6.2004) வெளியான விளம்பரம் இது -

**ST. JOHN'S COLLEGE**  
**JAFFNA**  
**OLD BOYS ASSOCIATION**

The 89<sup>th</sup> Annual General Meeting of the Old Boys Association is scheduled to be held on the 12<sup>th</sup> of June 2004 (Saturday) at 8.30 a.m. in the College Auditorium as announced earlier. We have great pleasure in inviting all the Old Boys along with their spouses.

**The Programme for the day**

7.00 a.m. Holy Communion Service  
8.00 a.m. Fellowship Breakfast  
8.30 a.m. Annual General Meeting

1. Prayer
2. Vote of Condolence
3. Minutes of the Last AGM
4. Principal's Review
5. Annual Report
6. Statement of Accounts
7. Election of Office Bearers

9.30 a.m. Cricket Match - Old Boys Vs Present Boys.  
1.30 p.m. Fellowship Lunch.

\* Kindly accept this invitation as no individual notices would be sent.  
\* Breakfast (30/=) and Lunch (100/=) tickets are available from the treasurer Mr. T.Nanthakumaran at the College.

S.Thanapalan S.Pathamannathan A.Navaneethakrishnan  
Principal President Secretary

## கே.கணேஷ் காலமானார்!

மலையகத்தைச் சேர்ந்த - பெருமைக்குரிய முத்த எழுத்தாளர் - கே.கணேஷ் அவர்கள், 84ஆவது வயதில், 5.6.2004 இல் காலமாகிவிட்டார்.

தமிழகத் திலும் இலங்கையிலும் முற்போக்கு எழுத்தாளர் சங்கத்தைத் தோற்றுவித்த முல்வர்களில் ஒருவர்; 'பாரதி' என்ற முற்போக்குக் கலை - இலக்கிய இதழையும் நடாத்தியவர்.

கிழக்கு ஐரோப்பிய நாடுகளின் கலாசார அமைப்புகள்; ஆசிய - ஆபிரிக்க எழுத்தாளர் அமைப்பின் 'லோட்டஸ்' இதழ், இந்தியாவின் புகழ்பெற்ற முற்போக்கு எழுத்தாளர்களான முல்க்ராஜ் ஆனந்த், கே.ஏ.அப்பாஸ், பிரேம்சந் ஆகியோருடனெல்லாம் அவர் நெருங்கிய தொடர்பைக் கொண்டிருந்தார்.

மொழிபெயர்ப்புத் துறையில் அவரது பங்களிப்பு விதந்து பாராட்டத்தக்கது. முல்க்ராஜ் ஆனந்த் - கே.ஏ.அப்பாஸ் (இந்தியா), லூ சுன் (சீனா), ஹோ சி மின் (வியத்தாம்), சாந்தோர் பெட்ரோ.வி (ஹங்கேரி) முதலிய கலைஞர்களின் படைப்புகள் உட்பட 22 மொழிபெயர்ப்பு நூல்களை அளித்துள்ளார்.

கனடாவின் 'இலக்கியத் தோட்டம்' வழங்கிவரும் 'இயல் விருது' 2003 இல் கணேஷ் அவர்களிற்கு வழங்கப்பட்டது.

எளிமையும் அடக்கமும் நிறைந்த இலக்கியச் சாதனையாளரான அவரின் மறைவிற்கு, 'தெரிதல்' அஞ்சலி செலுத்துகிறது!



# தகவற் களம்

## தமிழ்ச்சிறுகதை ஆங்கில இதழில்!

திருக்கோணமலையைச் சேர்ந்த க.ரமணிதரன் ('சித்தார்த்த சேக்வேரா') அமெரிக்காவிலுள்ள 'துலேன்' பல்கலைக்கழகத்தில் பொறியியல்புறையில் பட்டப்பின்படிப்பு மாணவனாக உள்ளார்; இதுவரை 400 கவிதைகள், நான்கு நாடகங்கள், சுமார் 25 சிறுகதைகள் என்பவற்றை எழுதியுள்ளார்.

இவர் எழுதிய 'கமிகாஷே' என்ற தமிழ்ச் சிறுகதையின் ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு, புதுடெல்லியிலிருந்து வெளியிடப்படும் 'த லிற்றில் மகசின்' இதழில் அண்மையில் வெளியாகியுள்ளது.

இச்சிறுகதையை ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்தவர் தமிழ்நாட்டைச் சேர்ந்தவரான கோவர்த்தனன் இராமச்சந்திரன் ஆவார். தமிழிலும் ஆங்கிலத்திலும் படைப்பு முயற்சிகளில் ஈடுபட்டுவரும் இவர், மென்பொருள் பொறியியலாளராக அமெரிக்காவில் பணிபுரிகிறார்.

ஈழத்து எழுத்தாளரான 'குந்தவை'யின் 'பெயர்வு' சிறுகதையின் மொழிபெயர்ப்பு இவ்விதழில் ஏற்கெனவே வெளியாகியமையும் குறிப்பிடத்தக்கது!

## பார்வை மயக்கம்..!

நிறுவல் உ சில்வா எழுதிய 'ஆணையிறவிலிருந்து வரும் பாதை' என்ற ஆங்கில நாவலுக்கு 'கிறேஷியன் விருது' வழங்கப்பட்டுள்ளது.

'நாட்டிலுள்ள இனமுரண்பாடு முக்கிய விடயமாயுள்ளதால் அதனை நாவலில் கையாண்டுள்ளதாகவும், வெளிநாட்டு வாசகர் நாட்டின் உண்மை நிலையை அறிந்துகொள்வதற்கும் அது வாய்ப்பளிக்கிறது' என்று அவர் ஒரு நேர்காணலில் கூறியுள்ளார்.

கமலா வேலாயுதன் என்ற பெண் போராளியும், கப்ரன் வசந்த ரத்தாயுக்கவும் சேர்ந்து பனை - மிருகவில் - கடலேரியூடாக மன்னாருக்குக் கிட்டவுள்ள கள்ளியடி - வில்பத்து - புத்தளம் வழியாக கொழும்பிற்கு ஓடிச்செல்வதாக நாவல் கட்டமைக்கப்பட்டுள்ளதாம்! இக்குறிப்பே சிரிப்பை எழுப்புகிறது!

அசோகா ஹந்தகமவின் 'மே மகே சந்த' (இது எனது நிலவு) திரைப்படத்தில் காவலரணில் இராணுவ வீரனுடன் உடலுறவு கொண்டபின் ஒரு தமிழ்ப்பெண் அவன் பின்னால் (அவன் விரட்ட விரட்ட) தொடர்ந்து... தொடர்ந்து செல்கிறாள்! தமிழில் மொழிபெயர்க்கப்பட்டுள்ள சிங்கள நாவல்களான 'அநாதியான தேசாந்திரிகள்', 'உத்துரே குருசட்டன்' ஆகியவற்றிலும் இனமுரண்பாடு - போராட்டக்குழல் என்பன தவறான முறையிலேயே கையாளப்பட்டுள்ளன.

இந்தக் கலைஞர்களின் பார்வையில் ஏன் இந்த மயக்கம்?

## வாரந்தோறும் நல்ல திரையுடங்கள்!

யாழ். பல்கலைக்கழகப் புவியியல்புறறை மண்டபத்தில், சனிக்கிழமை தோறும் மாலை 3.00 மணிக்கு இலவசமாகக் காட்டப்பட்டுவரும் படங்களின் விபரங்கள்:

- 01.05.2004. லீஷா - ரஷ்யன்
- 08.05.2004. ஆட்டோகிராப் - தமிழ் - சேரன்
- 15.05.2004. இறைச்சிக்கடைக்காரன் - பிரெஞ்சு - குளோட் ஷப்போல்
- 22.05.2004. அந்த மிருகம் சாகவேண்டும் - பிரெஞ்சு - குளோட் ஷப்போல்
- 12.06.2004. கனவு மெய்ப்பட வேண்டும் - தமிழ் - ஜானகி வில்வநாதன்
- 19.06.2004. பரன் - ஈரான் - மஜித் மஜிதி  
காட்சி முடிவில், பயனுள்ள வகையில் கலந்துரையாடலும் நடைபெற்று வருகிறது!

## மீண்டும் பிரெஞ்சு நட்புறவுக்கழகம்!

1990 வரை, யாழ்ப்பாணத்தில் 'பிரெஞ்சு நட்புறவுக் கழகம்' (அலியான்ஸ் பிரான்சேஸ்) இயங்கியது.

பிரெஞ்சுமொழி வகுப்புகளையும், மாதத்தில் மூன்று திரைப்படக் காட்சிகளையும், ஓவியக்காட்சிகளையும் அது நடாத்தியது; அவற்றால் பயனடைந்தவர் பலர்.

நண்டகாலத்தின் பின்னர் மறுபடியும் யாழ்ப்பாணத்தில் அக்கழகம் இயங்கத் தொடங்கியுள்ளமை மகிழ்ச்சிக்கூரியது. அண்மையில் - ஆனி 4,5,6 ஆம் திகதிகளில் - பிரெஞ்சுத் திரைப்பட விழாமை ஒருமுதலாகவும், ஆறு திரைப்படங்களை அது காட்டியது.

இவ்விழாப்படங்களில் மூன்று தரம்மிக்க படங்கள்; இரண்டு மிகச் சாதாரணமானவை; மற்றைய படம் எமது பண்பாட்டுச் சூழலில் பொருத்தமற்ற காட்சிகளைக் கொண்டிருந்தது. பிரெஞ்சுமொழிப் படங்களைப் பற்றி மட்டுமல்லாது பிற ஐரோப்பிய மொழிப் படங்கள் பற்றியும் தவறான மனப்பதிவுகளும் - எதிர்ப்புணர்வுகளும் தோன்றுவதற்கு அந்தப் படம் போன்றவை வழிவகுத்துவிடும்.

கழகத்தின் நிர்வாகிகள், காட்டப்படும் படங்கள் பற்றி முற்கூட்டியே 'தெரிவினை' மேற்கொள்வது நல்லது; அது, தேவையற்ற சங்கடங்கள் உருவாகுவதைத் தவிர்ப்பதுடன், திரைப்பட இரசனை வளர்ச்சியில் ஆக்கபூர்வமான பங்களிப்பிற்கும் உதவியாய் அமையும்!

## நமது நூல் - சஞ்சிகை வெளியீடுகள்!

அவ்வப்போது இங்கு நூல்களும் சஞ்சிகைகளும் வெளியிடப்பட்டு வருகின்றன; இவற்றை வாங்கி ஊக்கப்படுத்தும் மனப்பாங்கு நமது மக்களிடையே பரவலடையவேண்டும்; நமது கலை - இலக்கிய வளர்ச்சிக்கு அது அவசியமானது.

- 25.4.2004 ச.வே.பஞ்சாட்சரத்தின் 'சின்னப்பாப்பா பாட்டு' - மருதனார்மடம் இராமநாதன் கல்லூரி.
- 2.5.2004 வீராவின் 'முதன் முதலாய்' கவிதை நூல் - கைலாசபதி கலையரங்கு, யாழ்ப்பாணம்.
- 4.5.2004 'அறிவுக்கதிர்' அறிவியல் சஞ்சிகை - கைலாசபதி கலையரங்கு, யாழ்ப்பாணம்.
- 16.5.2004 கலாநிதி அன்ரன் பாலசிங்கத்தின் 'விடுதலை' கட்டுரைத் தொகுப்பு - கைலாசபதி கலையரங்கு, யாழ்ப்பாணம்.
- 26.5.2004 மலைமகளின் 'புதிய கதைகள்' சிறுகதைத் தொகுப்பு யாழ். நாவலர் கலாசார மண்டபம்.
- 6.6.2004 சாரங்காவின் 'ஏன் பெண்ணென்று!' சிறுகதைத் தொகுப்பு - நல்லை திருஞானசம்பந்தர் ஆதீனம்.
- 15.6.2004 கலாநிதி செ.திருநாவுக்கரசுவின் 'டானியலின் எழுத்துக்கள்' ஆய்வுநூல் - கோப்பாய் ஆசிரிய கலாசாலை.
- 16.6.2004 ம.யேசுதாசனின் 'தர்மத்தின் பூத்த மலர்கள்' - நாட்டுக்கூத்து நூல் - யாழ். மறைக்கல்வி நடுநிலைய மண்டபம்.

## "கலாசாரக் கேடுகளைத் தடுக்கவேண்டும்."

"...பத்திரிகைகளில் வரும் செய்திகள், கட்டுரைகள் பற்றியும் வானொலி, தொலைக்காட்சிகளில் வரும் நிகழ்ச்சிகள் ஒலி ஒளிபரப்பாகும் பாடல்கள், காட்சிகள் பற்றியும் குறிப்பிட்ட தலைவர், மனிதனுக்கு 'செக்ஸை'த் தவிர வேறு சிந்தனையே இல்லாதமாதிரி இவைகள் எடுத்துக்காட்டுகின்றன. 24 மணிநேரமும் இதுதான் வேலை என்று இவை அமைந்துவிடுகின்றன. ஒலி, ஒளிபரப்பாகும் பாடல்களைப் பாருங்கள். 'சின்னவீடா வரட்டுமா, பெரியவீடா வரட்டுமா?' என்றும் ஒரு பாட்டு என்று சின்னக்கலந்த சிரிப்புடன் வெறுப்புடன் சொன்னார். 'கலியாணம்தான் கட்டிக்கிட்டு ஓடிப்போகலாமா இல்லை ஓடிப்போய் கலியாணம்தான் கட்டிக்கலாமா?' என்று ஒரு பாட்டு என்று நாணும் சொன்னேன். 'இந்தக் கலாசாரக் கேடுகளைத் தடுக்கவேண்டும்தான்' என்று தலைவர் யோசனையுடன் சொன்னார்."

- பத்திரிகையாளர் கோபு  
(தேசியத்தலைவர் வே. பிரபாகரனை சந்தித்தமை பற்றிய கட்டுரையில்)  
'நமது ஈழநாடு' - 12.06.2004 ❖

## வாழ்வுக்கு...

ஆனாசி அக்கையினதும் முணுமுணுப்பையும், முன்கலையும், பெருமூச்சையும் சாதி அமைப்பின் கிதைவுகளுடன் பதிவு செய்கிறது. சாதித்தளைகள் அறுந்து, நிமிர்ந்து நிற்கும் செல்லம்மா, சமூகமாற்றத்தின் வீறுகொண்ட ஒரு விளைபொருள். இன்னும் 'ஒரே குடிசைகளைச் சேர்ந்தவர்கள்' கதையில் வரும் இளைஞர்கள் உதிரிகள்தான்; இருப்பினும், அவர்கள் வாக்க அக்கறைகளுடன், சமூக வலைப்பின்னலின் கசடுகளையும் அது அசையும் திசையையும் அறிந்துகொள்ள முயற்சிப்பவர்களாக இருக்கிறார்கள்.

நல்லுணர்ச்சியும் மென்மை உணர்வும் கொண்ட அற்புத மனிதர் செ.க.. எழுத்தைத் தனது முழுமுதல் இலக்காகக் கொண்டு இயங்கிய ஆளுமை - லெளக்கீகப் பிழமானங்களின் அழுத்தங்களுக்கு ஈடு கொடுக்க முடியாமல் - அவதியுற்றதை அருகில் இருந்து பார்த்தவன் நான். அவரது 'இலக்கியப் பிதாமகர்கள்' அவருடன் ஒருவகைச் செவிலித்தாய் மனோபாவத்துடன் - அது அவரது கற்பிதமாகக்கூட இருக்கலாம் - நடந்து கொண்டதான கவலையும் அவருக்கு இருந்தது.

1971 இல் இலங்கை நிர்வாக சேவையில் சேர்ந்த செ.க., கமநலசேவைத் திணைக்களத்தில் உதவி ஆணையாளராகச் சிலகாலம் பணிபுரிந்தார். 1.9.1972 இல், அகாலத்தில் உயிர்துறந்த அவரது எழுத்து மட்டுமே, எங்களுக்கு இப்பொழுது ஆறுதல் தருவதாய் உள்ளது! ❖



'ஏ-9 பாதை' திறந்த பின்னர் சிங்கள நாடகம், சிங்கள - பிரெஞ்சுத் திரைப்பட விழாக்கள் என்பன கொழும்பிலிருந்து வந்த கலைஞர்களால் நாடாத்தப்பட்டதன் தொடர்ச்சியாக, அண்மையில் இரண்டு நாடக நிகழ்வுகள் நடந்தேறின.

'பிரிட்டிஷ் கவுன்சில்' ஆதரவில், இங்கிலாந்தைச் சேர்ந்த 'த கோல்ட் என் செம் பிள்' குழுவினரின் - சூசி வில்சன் நெறியாள்கை செய்த - Greed (பேராசை) என்னும் மௌன நாடகம், 25.04.2004 இல், யாழ். நாவலர் கலாசார மண்டபத்தில் நடைபெற்றது.

ஒரு பல் வைத்தியரும் மனைவியுமாக இரண்டு பாத்திரங்களைக் கொண்டதாக அது இருந்தது. பொருளாதார மாற்றங்களின் பின்னணியில் மனிதநேசத்தையும், நீதியையும், சமத்துவத்தையும் வெளிப்படுத்துவதாக நாடகத்தின் கதை அமைந்தது.

அரங்கில் பாத்திரங்களின் 'உடல் மொழி' நேர்த்தியாகவும் உணர்வுபூர்வமாகவும் இருந்தது. பின்னுள்ள திரையில், உரையாடல்கள் தமிழில் காட்டப்பட்டமை நாடகத்தைப் புரிந்துகொள்ள பார்வையாளரிற்கு உதவியது. ஒளியமைப்பு, பியானோ இசை, வேகமாக இடையீட்டுறு காட்சிகள் செம்மையாக (ஒரு மணி நேரத்திற்கு) நகர்த்திச் செல்லப்பட்ட முறைமை என்பன நிறைவான கலையனுபவத்தை ஏற்படுத்தின.

மேலை நாட்டின் அரங்கியல் வளர்ச்சியின் ஒரு கூறை யாழ்ப்பாணத்தில் தரிசிக்கக் கிடைத்தமை அரிய வாய்ப்பு; அரங்க அளிக்கையில் 'செய்நேர்த்தி' பற்றி எமது கலைஞர்கள் கற்றுக்கொள்வதற்குரிய பல அம்சங்களை இந்நாடகம் கொண்டிருந்தது!

2

ஜெஹான் அலோசியசின் நெறியாள்கையில், Ritual (சடங்கு) என்ற ஆங்கில நாடகம், தென்னிலங்கைக் கலைஞர்களால் 29.05.2004 இல் யாழ். கைலாசபதி கலையரங்கில் நிகழ்த்திக் காட்டப்பட்டது.

## பகர்வு

□ நவீன இலக்கிய அறிவை வளர்க்க விரும்புகிறேன்; தங்களின் ஆலோசனை என்ன? - து. லோகிதன் நல்லூர்.

○ நிறைய வாசியங்கள்; அதிலும் குறிப்பாக சிறுசஞ்சிகைகளைத் தேடிப் படியங்கள். நமது நாட்டில் யாத்ரா, மல்லிகை, ஞானம், தாயகம், கொழுந்து, சுட்டும்விழி, தூண்டி, ஏகலைவன், புதிய தரிசனம், நடுகை முதலிய சஞ்சிகைகள் வெளிவந்துகொண்டுள்ளன; தமிழ்நாட்டின் தீராநதி, உயிர்மை, நிழல், காலச்சுவடு, கணையாழி,

கிராமியச் சிங்களக் குடும்பமொன்றில் கதை நிகழ்கிறது; கருணாவதி, அவளது இரண்டு மகன்கள், மருமகள் கலனி, ஆரியவதி என்ற கிராமப் பெண் ஆகியோரே பாத்திரங்கள்.

சீதனம் குறைவாகக் கொண்டுவந்ததால் மாமியாரின் ஏச்சு, சீதனம்கொடுக்காததால்

## இரு நாடகங்கள்: ஒரு நாட்டுக்கூத்து

பெண்ணைக் கொளுத்தும் பக்கத்துக் கிராமத்தின் வழமை, குழந்தை இல்லாத நிலைமை, கணவனின் தம்பியுடனான கள்ளத்தொடர்பு போன்றவற்றால் கலனி உளவியற் சிக்கலுக்கு உள்ளாகுவதே நாடகத்தின் பிரதான அம்சமாயுள்ளது.

அரங்க அளிக்கை என்ற வகையில் நடிப்பு, இசை, ஒளி, பாரம்பரிய சடங்குசார் ஆட்ட வடிவங்களை இணைத்த முறைமை என்பவற்றில் நேர்த்தியைக் கொண்டுள்ளது.

ஆயினும், உள்ளடக்கம் என்ற வகையில் சீதனப்பிரச்சினை - பெண்கள் கொளுத்தப்படுதல் என்பன, சிங்கள சமூகச் சூழலில் நம்பகத்தன்மையைக் கொண்டிருக்கவில்லை. ஆங்கிலம் 'பேசும் மொழியாக' இருப்பதும், சில மேடை நிகழ்வுகளுக்கூட 'சிங்களக் கிராமியத் தன்மைக்கு' அந்நியமான உணர்வையே எழுப்புகின்றன; 'வெளியாரைத்' திருப்திப்படுத்த உருவாக்கப்பட்டதுபோல் இருப்பது இதன் பலவீனம்.

இலண்டனைச் சேர்ந்த ஓர் நாடக அமைப்பினால் பெங்களூரில் ஒழுங்கு செய்யப்பட்ட - சர்வதேச நாடக எழுத்தாளர்களின் வதிவிடப் பயிற்சியின் பின்னர் எழுதப்பட்டு, 2002 இல் அங்கு மேடையேற்றப்பட்டதென்ற குறிப்பு, இப்பலவீனத்தின் பின்னணியைத் தெளிவாக்கி விடுகிறது!

எப்படியாயினும், இந்த நாடக அளிக்கை, யாழ்ப்பாணத்திலுள்ள எமக்கு வித்தியாசமான அனுபவத்தைத் தருவதை மறுக்க முடியாது.

தாமரை முதலியவை இங்கும் கிடைக்கின்றன. பல்வேறுபட்ட கலை - இலக்கிய வெளிப்பாடுகளை இவற்றினூடாக நீங்கள் அறியலாம்.

□ 'புதிய கதைகள்' நூல் வெளியீட்டு விழாவில் பேசுகையில் எழுத்தாளர் சாந்தன், விமர்சகர்களை 'குருவிச்சைகள்', 'ஒட்டுண்ணிகள்' என எள்ளவாகக் குறிப்பிட்டார்; இதுபற்றித் தங்கள் கருத்து...? - வே. மகிழ்நங்கை திருநெல்வேலி.

○ பிரபல விமர்சகர்களான பேராசிரியர் க.கைலாசபதி, பேராசிரியர் கா.சிவத்தம்பி, கலாநிதி நா.சுப்பிரமணியம், இ.முருகையன் முதலியவர்களால் நன்கு 'பயன் பெற்ற' சாந்தன் இவ்வாறு கூறியிருப்பது, 'வேடிக்கையாய்' இருக்கிறது! சேரனின் 'ஆட்டோகிராப்' பாத்திரங்களா?

Digitized by Noolaham.org | aavanaham.org

3

கொழும்புத்துறை புனித சவேரியார் குருத்துவக் கல்லூரி 'தனிநாயகம் தமிழ் மன்றம்', 15.05.2004 இல் நாடாத்திய தமிழ் விழாவில் 'மானுடத்தை நேசித்த மகான்' என்ற 'மன்னார்ப் பாங்கிலமைந்த' நாட்டுக்கூத்து மேடையேற்றப்பட்டது. அண்ணாவிடையார்

செபமாலையின் (குழந்தை) ஆற்றுப்புடுத்தலில், குருத்துவக் கல்லூரி மாணவர்கள் பங்கேற்றனர். "திருச்சபை ஏழை மக்களின் உரிமைக்கான

குரல்" என்ற விடுதலை இறையியலின் கருத்தை முன்வைத்துச் செய்யப்பட்ட பேராயர் 'ஓஸ்கார் ரொமேரோ' - எல்சல்லடோர் இராணுவத்தால், 1980 இல் சுட்டுக்கொல்லப்பட்டார். அண்மைக் காலத்தில் வாழ்ந்து மறைந்த அவரின் - மக்கள் நலன் சார்ந்த வாழ்வுப்பணி பற்றியதாக நாட்டுக்கூத்து அமைந்தமை புதுமையாக இருந்தது; பல அம்சங்கள் எமது சூழலிற்கும் பொருந்துவன. பழைய கதைகளிற்குள் மட்டும் தேங்கிப்போகாமல் சமகால வாழ்வை வெளிப்படுத்தும் இதுபோன்ற நாட்டுக்கூத்துக்கள், மேலும் உருவாக்கப்பட வேண்டும்.

ஆட்டமும் பாடலுமாக அமைந்த 'மன்னார்ப் பாங்கு' கூத்தில் பங்கேற்ற நடிகர்கள், சிறப்பாக 'ஆடிப்பாடி' நடித்தனர்; பிற்பாட்டுக்காரரின் உரத்த - தேர்ச்சியான குரல்வளமும் கூத்துடன் பார்வையாளரைப் பிணைத்துவைப்பதில் பெரும் பங்காற்றியது.

ஆயினும், சில இடங்களில் இசைநாடகத் தன்மையும் மேல்விசைப் பாடல் தன்மையும் தலைகாட்டியமை நெருடலாயிருந்தது.

பொதுப்புத்தியை அவமதிக்கும் தமிழ்ப் படங்களினதும், அவற்றின் நிழலாயமையும் தொலைக்காட்சித் தொடர்களினதும் 'மாயையில்' மூழ்கிப்போயுள்ள எமது மக்களிற்கு, எமது மரபுக் கலைகளின் தனித்துவத்தையும் வளத்தையும் நினைவுட்டும் இத்தகைய 'நேர்த்தியான முயற்சிகள்', நன்றியுடன் பாராட்டப்பட வேண்டியவை! - சூர் ❖

- கமலன் கிளிநொச்சி.

○ அது என்னைக் கவரவில்லை; சொல்லப் போனால் பல இடங்களில் எரிச்சலையே எழுப்பியது. வித்தியாசமான நல்ல திரைப்படத்தை உருவாக்கும் 'பாவனை' தெரிந்தாலும், (சிலவற்றைத் தவிர்த்தால்) பெரும்பாலும் இயல்பில்லாத அம்சங்களை - வழமையான தமிழ்ப் படங்களின் செயற்கைத் தனங்களை அடிகப் பிரசங்கித்தனத்தையும் கொண்டுள்ளது. சேரனால் கதாநாயகனாக இயல்பாக நடிக்கவும் முடியவில்லை; நேர்த்தியான படமொன்றைத் தரவும் இயலவில்லை! யதார்த்தம் - கற்பனாவாதம் இரண்டையும் கலந்து 'புதிய சூத்திரப்பாங்கை' உருவாக்கும் 'தென்றல்', 'ஆட்டோகிராப்' போன்ற படங்களில் நாம் மயங்கத் தேவையில்லை!

- வேல் ❖

# படிப்பகம்



பதினொரு ஈழத்துக் கவிஞர்கள் (இரண்டாவது பதிப்பு) - தொகுப்பு: எம்.ஏ.நு.மான், அ.யேசுராசா, பக்.199, விலை - இந்திய ரூபா 100/=, காலச்சுவடு பதிப்பகம், 669, கே.பி.சாலை, நாகர்கோவில் 629 001, தமிழ்நாடு.



மஹாகவி முதல் சேரன் ஐந்து தலைமுறைக் கவிஞர்களின் 55 கவிதைகளைக் கொண்ட தொகுதி; கவிஞர்களின் படங்களுடன் அவர்கள் பற்றிய குறிப்புக்களும் தரப்பட்டுள்ளன.



சூத்திரர் வருகை - மு.பொன்னம்பலம், பக்.136 + xii, விலை 200/=, ஆசிரியரே வெளியிடுவது, 49 1/1 வண்டவேட்டிபிளேஸ், தெகிவளை.



ஏக காலத்தில் அகமும் புறமும் / விசார விளக்கின் அலசலில் நிமிரும் / புத்துலகு ஒன்றே நோக்காய் உள்ள பண்பாட்டுப் புரட்சியை அழுத்தும் கவிதைகளின் தொகுப்பு. சுயம் நிர்ணயம் உரிமை - பி.ஏ.காதர், பக்.70 + xv, விலை = 125/= அப்பால் தமிழ், பிரான்ஸ்.



தேசியங்களின் சுயநிர்ணய உரிமை பற்றிய ஒரு வரலாற்றுக் கண்ணோட்டமாக அமைந்த நூல். 'இருபதாம் நூற்றாண்டின் நவீன அடிமைத்தனம்' என்ற சிறந்த நூலை முன்பு எழுதிய அதே ஆசிரியரின் புதிய நூல். ஒரு டாக்டரின் டயரியில் இருந்து.... - டொக்ரர் எம். கே. முருகானந்தன் பக். 111+ x, விலை 140/=, மல்லிகைப் பந்தல், 201-1/1, கதிசேரன் வீதி, கொழும்பு -13

ஒரு வைத்தியரின் அனுபவப் பதிவுகள். "இங்கு எழுதப்பட்ட அனைத்துமே உண்மையானவை, சத்தியமானவை. வெறும் கற்பனையில் பிறந்தவையல்ல" என்று கூறும் நூலாசிரியரின் பத்தாவது நூல்.

நாடக வழக்கு - குழந்தை ம.சண்முகலிங்கம், தொகுப்பாசிரியர்: கந்தையா ஸ்ரீகணேசன், பக். 334 + XIII, விலை 350/=, இணுவில் கலை இலக்கிய வட்டம், இணுவில்.

"இலங்கையின் மிகமுக்கிய நாடகாசிரியர் ஒருவரது நாடகம் பற்றிய கட்டுரைகளும் அவருடன் நடத்தப்பெற்ற நேர்காணல்கள் சிலவும் இத்தொகுதியில் இடம்பெறுகின்றன" என்கிறார் பேராசிரியர் கா. சிவத்தம்பி.

நீலமாகி வரும் கடல் - முல்லை யேசுதாசன், பக்.150, விலை 150/=, நிதர்சனம், தமிழீழம்.

கடலோடி, கடற்கலங்களைக் கட்டும் கலைஞன், நடிகன், குறும்பட நெறியாளர் எனப் பன்முக ஆளுமை கொண்டவரின் பன்னிரண்டு சிறுகதைகளின் தொகுதி; அழகிய வடிவமைப்பு.

மறந்து போகாத சில - டொக்ரர் எம்.கே.முருகானந்தன், பக்.163+X, விலை 230/=, மீரா பதிப்பகம், C-3/5, அண்டர்சன் தொடர்மாடி, பார்க் வீதி, கொழும்பு -5

திரைப்படம், ஓவியம், சிற்பம், இலக்கியம், நாடகம் பற்றிய பத்தொன்பது கட்டுரைகள் ஆசிரியரின் பல்வேறுபட்ட கலைத்துறை இரசனையையும் விமர்சனநோக்கையும் இனங்காட்டி நிற்கின்றன.

பவளமல்லி - தொகுப்பு: சி.மனோகரன், பக்.298 + viii, விலை குறிக்கப்படவில்லை, தெல்லிப்பழை மகாஜனக் கல்லூரிப் பழைய மாணவர் சங்கம், பிரான்ஸ்.

பாவலர் தெ.அ.துரையப்பாபிள்ளையின் பவளவிழா ஆண்டு நினைவாக ஆய்வுக் கட்டுரைகளையும், சிறுகதைகளையும் தாங்கி வெளிவந்துள்ள பயன்பிக்க நூல். முடிவு அவள் கையில் - பொன்னரசி கோபாலரத்தினம், பக்.72 + vii, விலை 175/=, முத்தமிழ் வெளியீட்டு மன்றம், 314, செம்மணி வீதி, நாயன்மார்கட்டு, யாழ்ப்பாணம்.

நோர்வேயில் வாழும் ஆசிரியையின் அந்நாட்டு அனுபவங்களையும், ஈழத்துச் சூழலையும் வெளிப்படுத்தும் பத்தொன்பது சிறுகதைகளின் தொகுப்பு.

மெய்யியல் நோக்கு (பங்குனி 2004) - அருட்திரு யோ.போல் ஹொகான், பக்.46, விலை 40/=, மெய்யியல் துறை, சவேரியார் குருத்துவக் கல்லூரி, கொழும்புத்துறை, யாழ்ப்பாணம்.

தொடர்ச்சியாக ஆண்டிற்கு இருமுறை வெளிவந்து கொண்டிருக்கும் தனித்துவம் மிக்க சஞ்சிகையின் இந்த இதழ், சமயம் பற்றியும் அதன் தற்காலப் பொருத்தப்பாட்டிற்கு அறிவியலின் அவசியம் பற்றியும் அமைந்த கட்டுரைகளின் தொகுப்பாக அமைந்துள்ளது.

கட்டும் விழி (இதழ் - 3) - யதீந்திரா, பக்.36, விலை 40/=, 14, வைத்தியசாலை விடுதி, திருக்கோணமலை.

நேர்காணல், சிறுகதை, கவிதை கட்டுரைகள், மொழிபெயர்ப்புகள், நூல் மதிப்பீடுகள் என்பவற்றுடன் பயனுள்ள வாசிப்பிற்குரியதாக வெளிவந்திருக்கும் சிற்றிதழ்.



'யாழ் இலக்கிய வட்டம்' தின் உப அமைப்பான 'இலங்கை இலக்கியப் பேரவை', 1997 - 2002 வரை இலங்கையில் வெளியான நூல்களின் சிறந்தவற்றைத் தெரிவுசெய்து - ஆய்வு, நாவல், சிறுகதை, கவிதை, காவியம், நாடகம், சிறுவர் இலக்கியம், பத்துறை ஆகிய எட்டுத்துறைகளில் - 48பேரிற்குப் பரிசு வழங்கியது; அந்தப் பரிசளிப்பு விழா இலக்கிய வட்டத் தலைவர் செங்கை ஆழியான் தலைமையில், நல்லை திருஞானசம்பந்தர் ஆதீன மண்டபத்தில், 6.6.2004 இல் நடைபெற்றது.

ஆறு ஆண்டுகளில் முழு இலங்கையிலும் வெளியானவற்றில் சிறந்தவற்றைத் தெரிவு செய்வது என்பது, மிகுந்த பொறுப்புணர்வையும், புரந்த நோக்கினையும் கோரிநிற்பதாகும். தெரிவு முடிவுகள் 'எல்லாறையும்' திருப்பிப்படுத்துவது கடினம் என்பதைப் புரிந்துகொண்டாலும், அமைப்பாளர்கள் தமது தார்மீகப் பொறுப்புக்களிலிருந்து விலகுவதை ஏற்கமுடியாது. தெரிவில் கடைப்பிடிக்கப்பட்ட அணுகுமுறைகள், நடுவர்களின் விபரம், மதிப்பீட்டுக் குறிப்புக்கள் என்பன வெளிப்படையாக இலக்கிய உலகிற்கு அறிவிக்கப்பட வேண்டும். ஆனால் தலைமை உரையிலோ, பரிசளிப்புரையிலோ இது சொல்லப்படவில்லை; நிகழ்ச்சி நிரலில் குறிக்கப்பட்டுள்ள, 'இலக்கியப் பேரவை அறிக்கையும் சமர்ப்பிக்கப்படவில்லை. இதனால்,

"ஒருசிலரின்" விருப்பு - வெறுப்பிற்கமையத் தயாரிக்கப்பட்ட 'குளறுபடிகள் நிறைந்த தெரிவுகள்' என்று நிலவுகிற கருத்து வலுப்படுகிறது.

குளறுபடிகளின் 'குறிகாட்டி' போல் அழைப்பிதழில் உள்ள ஒரு முக்கிய விடயமும் காணப்படுகிறது. '1977 - 2002 பரிசளிப்பு விழா' என்று அதில் அச்சிடப்பட்டுள்ளது. 1977 என்பதை 1997 என்று 'திருத்தி' வழங்கும் பொறுப்புணர்வு கூட, இலக்கிய வட்டத்தினரிடம் இருக்கவில்லை.

## இலங்கை இலக்கியப் பேரவையின் பரிசளிப்பு (1997-2002) விழா - ஒரு வெட்டுமுகம்!

(மலையகத்தின மூத்த எழுத்தாளர் சி.வி. வேலுப்பிள்ளையின் பெயர் - சி.வி. வேலுப்பிள்ளை என அச்சிடப்பட்டிருப்பது இன்னுமொரு பொறுப்பற்ற செயல்).

சில ஆண்டுகளில் ஒன்றிற்கு மேற்பட்ட நூல்களிற்குப் பரிசுகள் வழங்கப்பட்டுள்ளன. உ+ம்: 1999 இல் கவிதைக்கு மூன்று பரிசுகள்; 2000 இல் சிறுவர் இலக்கியத்திற்கு மூன்று பரிசுகள். ஆனால், சில ஆண்டுகளில் பரிசு வழங்கப்படவில்லை. உ+ம்: 1997, 1998, 2000 ஆம் ஆண்டுகளில் கவிதைக்குப் பரிசு வழங்கப்படவில்லை. இலங்கை இலக்கியப் பேரவை, நாவல், சிறுவர் கதை என்பவற்றுக்கான பரிசுகள்

'பல துறை' என்ற பிரிவின் கீழ் வழங்கப்பட்டுள்ளன; இவை 'மொழிபெயர்ப்பு' என்ற பிரிவில் அல்லது குறித்த துறைகளின் கீழ் அமைவதே பொருத்தமாயிருக்கும்.

தரமான நூல்கள் பல பரிசு பெற்றுள்ளன தான்; ஆயினும், பலநூல்கள் விடப்பட்டுள்ளன - அவற்றின் இடங்களில் 'சாதாரணமானவை' சேர்க்கப்பட்டுள்ளன; சாஹித்திய மண்டலம், வட - கிழக்கு மாகாணப் பண்பாட்டலுவல்கள் திணைக்களம் ஆகியவற்றில் பரிசுபெற்ற பல நூல்கள் 'ஒதுக்கப்பட்டுள்ளன'.

இலங்கை இலக்கியப் பேரவையால் பரிசுக்குத் தெரியப்படாத தரமான நூல்களின் பட்டியல் மிக நீண்டது; ஆயினும், உதாரணத்திற்குச் சிலவற்றைக் குறிப்பிடலாம். சிறுகதை: நினைந்தமுதல் (1998), கொட்டியாரக் கதைகள் (1999), கபாலபதி (2000), உதிரவேர்கள்(2000), வெள்ளைமரம் (2001).

கவிதை: வனத்தின் அழைப்பு (1997), நாளை இன்னொரு நாடு - மொழிபெயர்ப்பு (1997), ஒரு பொழுதுக்காய் காத்திருத்தல் (1999), நெற்றி மண் (2000), காலத்தின் புன்னகை (2000), சொல்லில் எழுதிய வாழ்வு (2001), ஒத்திகை (2001), பனிமழை - மொழிபெயர்ப்பு (2002), வன்னி மான்மியம் (2002). ஐப்பசி - 1985 இல் வெளியான 'அலை' (பக்கம் - 8)

# செம்மீன்

ஈழத்து இலக்கிய வரலாற்றில், நவீன, புத்திலக்கியப் புனைகதைகளின் செம்மைசால் விருத்திக்கும், போக்கிற்கும் பெருந்துணை புரிந்த வகையில் மலையாள இலக்கிய கர்த்தாக்கள் குறிப்பிடத்தக்கவர்கள். 'ஈழத்து இலக்கிய வளர்ச்சியில் மலையாள எழுத்துக்களின் பாதிப்பு' என்று ஆய்வுகூட நடத்தலாம்.

மேலைத்தேசங்களில் நாவல் பிரபுத்துவ வர்க்கத்தினரின் வாழ்க்கை முறைகளின் இலக்கிய வடிவமாகத் தோன்றிப் பின்னர், மத்தியதர வர்க்கத்தினரின் இலக்கியவுருவாக மாறியது போல்தான் உலகெங்கும் இருந்திருக்கிறது. கைத்தொழிற் புரட்சியும் நவீனவியல் கண்டுபிடிப்புகளும் பின்னர் தனி மனிதனை முன்னிலைப் படுத்தவே, நாவல் என்பது சமூகம் என்பதைவிட தனிமனிதன் சார்ந்ததாகவே தனது வளர்ச்சிப் பரிணாமங்களை மாற்றியமைத்துக்கொண்டது. 1887 ஆம் ஆண்டில், 'குந்தலதா' என்ற நாவலுடன் மலையாள நாவல் இலக்கியம் தோற்றம் கொள்ளுகிறது. ஆயினும் சி.வி.ராமன்பிள்ளை (1858 - 1922) மார்த்தாண்டவர்மா, தருமராஜா, ராம ராஜபகதூர் என எழுதிய மூன்று நூல்களுடன் மலையாள நாவல் இலக்கியம் விற்கொண்டு எழுத்தொடங்கியது என்பது விமர்சகர் கருத்து. 1945ஆம் ஆண்டின் பின் நாவல் இலக்கியத்தில் முற்போக்குச் சிந்தனைகள் படியத்தொடங்கின. 'சாக்கடையிலிருந்து', 'இரண்டுபடி', 'தோட்டிமகன்', 'இளம்பருவத்தோழி', 'விஷக்கன்னிகை' முதலிய நூல்கள் - இவை தமிழிலும் வந்துள்ளன - இன்று படிக்கும்போதும் 'நவீன'மாகவே விளங்குகின்றன.

1934ஆம் ஆண்டில் 'புதுமலர்' என்ற சிறுகதைக்கோவை நூலுடன் இலக்கியவுலகில் பிரவேசிக்க தகழி சிவசங்கரப்பிள்ளை 'பதிபங்கஜம்' என்ற முதல் நாவலை எழுதினாலும், 1947இல் எழுதி வெளியிட்ட 'தோட்டியுட மகன்' இவரை இலக்கியவாதிகளிடையே புருவம் உயர்த்த வைத்தது. இந்திய தேசிய விடுதலை இயக்கப் போராட்டங்களிலும் கொம்புனிச சமூகசீர்திருத்த யதார்த்த வாழ்விலும் ஆழ்ந்த ஈடுபாடு கொண்டவரின் அநுபவச் சிலிர்ப்புகளாகவே இப்படைப்புகள் விளங்கின. 'இரண்டடிங்கழி' (1948) தமிழில் 1956இல் வெளிவந்தது; சினிமாவாகவும் வந்துள்ளது. 1964ஆம் ஆண்டு வெளிவந்த 'ஏணிப்படிகள்' திருவாங்கூரில் நடைபெற்ற பொறுப்பாட்சிப் போராட்டத்தில் தொடங்கி கேரளாவில் ஏற்பட்ட கொம்புனிஸ்ட் ஆட்சிவரையுமுள்ள கால் நூற்றாண்டின் வரலாற்றை, கேசவப்பிள்ளை என்பவரின் வாழ்க்கையினூடாக கூறும் மாபெரும் நாவல்; தமிழிலும் கிடைக்கிறது; கட்டாயம் படிக்கவேண்டிய படைப்பு. 'கயிறு' மூன்று பாகங்கள் கொண்ட - தமிழில் உள்ள மாபெரும் - படைப்பு.

1956ஆம் ஆண்டு தகழியினால் வெளியிடப்பட்ட 'செம்மீன்' என்ற நாவல்

அம்பலப்புழை என்னும் கடலோரக்கிராமத்தை மனதிலிருத்திய, கற்பனாபூர்வமான கடலோர மீனவகிராமம் ஒன்றை - கிராமக்களின் சமூக வாழ்க்கைமுறை, நம்பிக்கைகள், மரபுகள் - கடலுடன் போராட்டங்கள், கடின உழைப்பு என்பனவற்றைச் சித்தரிக்கிறது. இந்தியாவின் சிறந்த இலக்கியப் பரிசான 'சாஸ்வத்திய அகடமிப் பரிசைப்' பெற்றதுடன், உலகின் பலமொழிகளிலும் பெயர்க்கப்பட்டு தகழியை உலக இலக்கிய அரங்கிற்குக் கொண்டுசென்ற படைப்பாகும். மலையாளத்தில் திரைப்படமாகவும்



வெளிவந்து புகழ் பெற்றது; ராமுகரியத் என்கின்ற நெறியாள்கையாளரையும், கே.ஜே. யேசுதாஸ் என்ற புகழ் பெற்ற பின்னணிப் பாடகரையும் சிறந்தமுறையில் புகழொளிக்குக் கொண்டு வந்தது. ஆயினும்,

செம்மீன் வெளிவந்த பொழுது பல வாதப் பிரதிவாதங்களை ஏற்படுத்திவிட்டது. 'யதார்த்த வாழ்வையே சித்தரிக்கும் தகழி எப்படி செம்மீனை எழுதலாம்? காவியார்த்த கற்பனை மாந்தரைப் படைக்கலாம்? காவியமான காதல் கதைதான் தகழியைக் கவர்ந்ததா? வாசகர்களுக்கு வழங்கப்படவேண்டிய 'கரு'ப்பொருளா? வாசகரை வெறும் மாய/மயக்கலோகத்திற்கு இழுத்துச் செல்லாதா?' என்ற 'விமரிசை' வாதங்கள் பலமாக எழுந்தாலும், செம்மீன் தலைப்பில் மட்டுமல்லாது, தொனிப் பொருளிலும் காவியத் தன்மை சார்ந்திருந்தது. 'பெண்களுக்கு கற்பும், தூய்மையும்; ஆண்களுக்கு உறுதியும் நெஞ்சுரனும் முக்கியம். கரையிலுள்ள பெண்களுடைய கற்பின் வலிமைதான் கடலில் படகேறிச்சென்றுள்ள மீனவருக்குப் பாதுகாப்பு' - இது நாவலின் Online Treatment.

தகழியின் செம்மீனை 1962 இல் சுந்தர ராமசாமி மொழிபெயர்த்தபோதும், தமிழில் 'செம்மீன்' என்றே தலைப்புக் கொடுத்தார். ஆனால் மலையாள மொழியில் செம்மீன் என வழங்கப்படுவது, தமிழில் 'இறால்' ஆகும். தகழியின் கடலோரப் பெண்களின் வாழ்வியல் நிலை உருவகமே இறால். கருத்துக்களும், காட்சிகளும் கொள்ளும் உருவகங்களே உண்மையில் இலக்கிய உருவங்களாகின்றன. உருவங்களின் பூரணத்துவம் அல்லது செம்மையே இலக்கியங்களின் தரங்களை நிர்ணயிக்கின்றன. இறால் என்ற தலைப்பு காவிய மரபுகொண்ட பண்பாட்டுக் கோலமாக விரிவதை நாவலைப் படிப்போர் அநுபவிக்கலாம்.

## செம்மீனின் செல்வன்

'கறுத்தம்மா' மரக்காத்தி; பத்து வயதானாலேயே கட்டிக்கொடுக்கப்படவேண்டிய துறைஅரையன் சாதிப்பெண். 'பர்க்குட்டி' துலுக்கன்; நாலாம் மதக்காரன்; கரையோர் மீனவர்களிடம் மீன் கொள்வனவு செய்யும் முஸ்லிம் இளைஞன். சின்னஞ்சிறு வயதிலேயே கூடிப்பழகிய தோஷம் அவர்களைக் காதலர்களாக மாற்றுகிறது. கறுத்தம்மாவின் தந்தை 'செம்பன் குருக்' தோணியும் வலையும்

கொண்டவனாக மாறிவிடவேண்டும் என்ற துடிப்புக் கொண்டவன்; ஆனால் போதிய பணமில்லை. அவனும் அவன் மனைவி 'சக்கியம்' சேர்ந்து பர்க்குட்டியின் பலவீனத்தைப் பயன்படுத்தி அவன்புலமே பெருந்தொகைப் பணத்தை - திருப்பிக் கொடுக்கும் எண்ணமில்லா நிலையில் - பெற்று தோணி, வலை, மத்திவலை, தாங்குவலை, தோணிக்கான துணைச் சாதனங்களைப் பெற்றுவிடுகிறார்கள். வேற்று மதக்காரன் என்ற நிலையில் உள்ளீதியாக காதல் பொய்த்துவிட, கடலோரம், கவிதையும் கண்ணீரும் சோகத்துடிப்புக்களுமாக நிறைகிறது. பர்க்குட்டிக்கு மீன் கூட செம்பன் குஞ்சு வழங்குவதில்லை; பர்க்குட்டியின் வியாபாரம் சிதறுகிறது. செம்பன் குஞ்சு முதலாளிவர்க்கப் போக்குக் கொண்டவனாக மாறுகிறான். கறுத்தம்மா, 'பழநி' என்பவனை மணக்கிறான்; அவளின் மணப்போராட்டம் மிகுகின்றது; இதுவே நாவலாக வியாபிக்கிறது. ஒருநாள், கறுத்தம்மா கரையில் பர்க்குட்டியுடன் சோரம்போக நேரிடுகிறது. கடலுக்குப்போன பழநியை கடலம்மை தண்டிக்கிறாளா? மறுநாள் கடலோரத்தில் கறுத்தம்மா, பழநி ஆகியோரின் சடலங்கள் ஒதுக்கப்பட்டிருந்தன!

## பழைய கவிதை

பதினைந்தே வயதில் படையில் சேர்ந்தேன் ஐம்பத்து ஆறில் வீடு வந்தேன் வழியில் என் கிராமத்து மனிதனைக் கண்டேன் யார் வீட்டில்? அவனைக் கேட்டேன் அதோ..! உன் வீடு மரங்களும் பற்றைகளும் முடியிருப்பதுதான் உன் வீடு என்றான்.

நாய்க் கூட்டில் முயல்கள் குடியிருந்தன கூரையின் வளையிருந்து நெடு வால் குருவிகள் கீழே பறந்தன. காட்டுத் தானியங்கள் முற்றத்தில் செழுமையுடன். கிணற்றை அண்டி காட்டுக் கிழங்குகள். தானியத்தை அவித்து கூழ் செய்வேன் கிழங்குகளைப் பிடுங்கி குப் வைப்பேன் என்று எண்ணிக்கொண்டேன்.

கூழும் சூப்பும் காய்ச்சியாயிற்று உடனிருந்து உண்ணத்தான் எவருமில்லை. வெளியே சென்று கிழக்கே பார்க்கிறேன் உதிர்ந்துகொண்டிருந்த கண்ணீர்த் துளிகள் என் ஆடைகளை நனைத்துக் கொண்டிருந்தன!

ஆங்கிலத்தில்: ஆதர் வேலி (இங்கிலாந்து) தமிழில்: வின்சென்ற புளோறன்ஸ் (க.பொ.த. (சா/த) இற்கான பாடப்புத்தகமான 'Literature Anthology' இல் உள்ள கவிதை.)

# இந்த ஜனரஞ்சகப் போலி எழுத்தாளர்கள்...

## 3 சுபா

சுரேஷ், பாலா என்னுமிருவர் தமது பெயர்களின் முதலெழுத்துக்களை இணைத்து 'சுபா' எனும் புனைவுடன் - கொலை, கொள்ளை, ஆட்கடத்தல், வல்லுறவு என்பவற்றை மையமாகக்கொண்டிருக்கும் 'க்ரீம்' (Crime) கதையலகில் எழுதிவருகின்றனர். வாசக இதயங்களில் இவர்களுக்கெனத் தனியான இடமுண்டு. இவர்களின் பெயர்ப்புனைவு பெண்பாலாக அமைந்ததில், வாசகர் பலரையும் புதிது புதிதாக வசீகரித்துக்கொள்ளும் வசதியும் உண்டு. க்ரீம்+திகில்+ரேற்றர்+லவ என்பதுதான் எப்போதும் தமது 'குத்திரம்' என்பது இவர்கள் அளிக்கும் ஒப்புதல் வாக்குமூலம்! 'கண்ணைத்திற கண்மணி', 'கரும்புப்பருவம்', 'விடாதேபிடி', 'பொன்னிதா', 'நெஞ்சைத் தொட்டுச்சொல்', 'இரவில் ஒரு தீர்ப்பு', 'எதிரியும் எதிரியும்', 'மின்சாரவேலி', 'ஏ.கே.47' என திகைக்க வைக்கும் தலைப்புக்களில் நாவல்கள் - தொடர்கதைகள் எழுதிவருகின்றனர். மாலைமதி, ராணிமுத்து எனும் மலிவான இதழ்களின்மூலம் இவர்களின் "இலக்கியப்பிரவேசம்" நிகழ்ந்ததாக அறிகிறோம்.

இவர்கள் எந்தவிதத்திலும் இயல்பான வாழ்வியலை எடுத்துக்காட்டாத நரேந்திரன், வைஜயந்தி எனும் இரு முக்கிய கதாபாத்திரங்களை மையமாக வைத்து - தமது அநேகமான நாவல்களையும் தொடர்கதைகளையும் 'தயாரித்து' வருகிறார்கள். ஒரு முன்றாந்தரச் சினிமாவில் வருகினை வருகினை கதாநாயகனின் இயல்புகளுடனேயே அதாவது - எவரும் எளிதில் வென்றுவிட முடியாத சாகசங்கள்; கதாநாயகியிடம் ஆடல், ஊடல், ஊடே ஊடே வெளிப்படுத்தும் புத்திசாலித்தனம்; அசாத்தியமான உடல்வாகு, முகத்தில் கம்பீரம், உயரம், சுறுசுறுப்பு, என்றும் இளமை போன்ற அடிப்படைகளை வைத்தே நரேந்திரன் எனும் கதாபாத்திரம் உருவாகிறது! கதாநாயகி எனும்போது அவள் கனவுக்கனனி; அழகு, இளமை, இனிமையானகுரல், புத்திசாலித்தனம் என - வாசகர்களுக்குக் கிளர்ச்சியூட்டக்கூடிய வகையில் கதைக்கு எவ் விதத்திலும் பொருந்தாமல் திணிக்கப்பட்டே வைஜயந்தி எனும் பாத்திரம் வந்துபோகிறது.

'எங்கள் கதாபாத்திரங்கள் சினிமாவில் நடித்தால்.....' எனும் தலைப்பில் (25.04.88) 'குமுதம்' இதழில் வெளியான குறிப்பொன்றில், சுபா இவ்வாறு கூறுகின்றார்கள்:

"ரஜனிகாந்த்"

நரேந்திரனுடைய ஸ்பெஷாலிட்டி ஸ்டண்ட்தான். ஆனால் ரஜனியைப்போல் - முகத்தில் இத்தனை முதிர்ச்சி வேண்டாமே? பின்னே கமல்?

ஆஹா! சில் மிஷர் சீண்டல்கள், வைஜயந்தியிடம் ஆடல், ஊடல், ஊடே ஊடே வெளிப்படுத்தும் புத்திசாலித்தனம், உடம்பு ஸ்ட்ரக்சர் - எல்லாமே அற்புதம். ஆனால் நரேந்திரன் இன்னும் கொஞ்சம் உயரமாயிற்றே, முகத்தில் கம்பீரம் கூடுதலாச்சே?

சத்யராஜ்?

டயலாக் மாடுலேஷன், உயரம், மாப்புமுடி, ஆஹ .ஃபைட் எல்லாம் நரேந்திரனுக்குக் கனபொருத்தம். பட் நரேந்திரன் இன்னும் இளமைப்பையனாயிற்றே. ரஜனியின் சுறுசுறுப்பு,



கமலின் இளமை, காதல், புத்திசாலித்தனம் சத்யராஜின் கம்பீரம், டயலாக் டெலிவரி முன்றையும் குழைத்து ஒரு புதுமுகம் கிடைக்காமலா போய்விடுவார்? காலேஜ் காலேஜாய்க் கொஞ்சம் தேடிப்பாருங்கள் சார்.

ஓ.கே.வைஜ்? கனவுக்கனனி வைஜயந்தி? எங்களுக்குத் தெரிந்து இந்தியாவில் ஒரே ஒரு நடிக்கதான் இருக்கிறார். பெட்டிநிறைய லகரங்களை நிரப்பிக்கொண்டு போய் எப்படியாவது ஐஸ்வைத்து வாங்கிவிடுங்கள் ஸ்ரீதேவியின் கால்ஷீட்டை!"



அத்தகைய எதிர்பார்ப்புகளைப் பூர்த்தியாக்குவதில் 'சுபா' வுக்கும் தனித்துவமான பங்குண்டு. எடுத்துக்காட்டாக 'மின்சாரவேலி' எனும் இவர்களது நாவலில் நீலாவும், வெற்றியும் - இருவருக்கும் பருவவயது, மனமொத்த காதலர்கள் - தனிமையில் சந்திக்கையில் நிகழும் உரையாடலில்,

"..... என்ன தெரிந்தது?" (நீலா)

"நீ படு சாமர்த்தியசாலி என்று. உன்னை எந்தத் திருடனும் நெருங்கமுடியாதென்று. நீ என்னைக் காதலிக்கிறாய் என்று. உன் கைப்பையை வேண்டுமென்று என்னிடம் விட்டுச் சென்றாய் என்று." (வெற்றி)

அவ்வளவுதான்? Digitized by Noolaham.org | aavanaham.org

"இன்னும் நிறையத் தெரிந்தது." "என்ன?" "கோபிக்கக்கூடாது." "ஊசும்... சொல்லுங்கள்." "நீ அழகானவள் என்று. வாசனையானவள் என்று - உன் இடுப்பு வழுவழுவென இருக்கும் என்று. அதைத்தொட்டுப்பார்க்கும் ஆசை இருந்தாலும் உன் அனுமதி இல்லாமல் தொட்டால் என்விரல் முறிந்துவிடும் என்று. உன் இடுப்புக்கும் மேலே இருக்கும் அழகான இரண்டு...."

நீலா அவள் வாயைப் பொத்தினாள் - "போதும்" என்றாள் வெட்கத்துடன்.

"பிடிக்கவில்லையா?"

"பிடித்திருக்கிறது." (பக்கம் - 45).

வாசகனின் முதலாம் கட்ட எதிர்பார்ப்பை நிறைவேற்றியபின் அடுத்தகட்டம் நோக்கி நகர்கிறார்.

".....அப்படியானால் எப்போது கல்யாணம்?" (வெற்றி)

"ஒரு நல்லநாளில். அது அடுத்த வாரமாக இருக்கலாம் - அடுத்தமாதமாக இருக்கலாம். அடுத்தவருடமாகக்கூட இருக்கலாம்." (நீலா)

"அப்படியானால் அதுவரைக்கும் என்னைப் பொறுமையாக இருக்கச் சொல்கிறாயா?"

"வேறு என்ன செய்வதாம்?"

"அழுத்தமாக முத்தம்"

"ஏய்..... அதெல்லாம் கூடாது. அப்புறம்தான்"

"எப்புறம்?"

"கல்யாணத்திற்கு அப்புறம்."

"அதுவரைக்கும் உன்னை யார் விட்டு வைத்தார்கள்?" என்று சொல்லி வெற்றி சட்டென்று அவளைக் கட்டியணைத்தான்.

(பக்கம் - 47)

தனது அடுத்தகட்ட எதிர்பார்ப்பும் நிறைவேறியதில் வாசகன் மெய்மறக்கிறான். இவ்வாறு மெய்மறக்கும் வாசகனின் பலவீனங்களை மையமாகக்கொண்டு, 'சுபா' போன்றவர்கள் தமது வெறுங்கதைத்தயாரிப்புகளை வெற்றிகரமாகச் செய்துவருகின்றனர்.

### ச. இராகவன்

வாசகர்களுக்கு இயல்பாகவே ஒரு ஞானம் மிளிர்ந்தால் - அதாவது இத்தகைய கதைத் தயாரிப்புகளை வாசிப்பதால் தாங்கள் பூரணமடையப் போவதில்லை என உணர்ந்தாலொழிய, இந்தக் கதைத்தயாரிப்புகளைப் போலிகள் என இனங்காண இவ்வாசகப் பிறவிகளால் இயலாது.

சுபா தொடர்ந்தும் "தட்ட, தட்ட, தட்ட, தட்ட" என்று ஒரு லயத்தோடு புல்லட் விரைந்து கொண்டிருந்தது. நரேந்திரனின் வயிற்றில் ஒருகை, மறுமுறிருந்து மாப்பில் இன்னொருகை என்று வளைத்து இறுக்கியிருந்தான் வைஜயந்தி. அவளுடைய லூலான டாப்ஸ் பலூன்களைப் போல உப்பிக்கொண்டது - அவிழ்த்து விட்டிருந்த கூந்தல் வரிவரியாகக் காற்றில் பறந்தது" (எதிரியும் எதிரியும் - பக்கம் 13) என எழுதிக்கூவித்து சாதனையாளர் ஆகலாம்!

மலையக...

ஈர்த்துவிடும். ஆனி 17 இல் யாழ்ப்பாணத்தில் நடைபெற்ற பேரணியின் ஐந்தாம் சக்கோரிகையில், மலையகத் தமிழர் மீதான தாக்குதல்கள் நிறுத்தப்பட வேண்டுமென்பதும் உள்ளடக்கப்பட்டிருப்பது வரவேற்கத்தக்கது.

ஆயினும், மலையகத் தமிழர் சார்பாக வடக்கிலும் கிழக்கிலும் தனியாக ஒருநாள் ஹர்த்தால் மேற்கொள்ளப்பட்டிருந்தால், அது இன்னுங்கூடிய கவனயீர்ப்பைக் கொடுத்திருக்கும்!

# கனவு மெய்ப்பட வேண்டும்

- புதிய மாணிடம் பற்றிய விழிப்புணர்வு!

◆ தேவேந்திரன் ◆



ஜானகி விஸ்வநாதன்

வாழ்க்கையின் யதார்த்தங்களைக் கலைநேர்த்தியோடு காட்சிப்படுத்துவதே நல்ல சினிமாவுக்குரிய அடிப்படை இயல்பாகும். வாழ்வின் ஏதாவொரு அம்சத்தை அல்லது சமுதாயத்தில் மையங் கொண்டிருக்கும் பிரச்சினைகளை யதார்த்தத்தில் இருந்து புறமொதுக்காமல், வாழ்வியலுடன் நெருங்கி - இயல்பாக உணர்வு வெளிப்பாட்டுடன் காட்சிப்படுத்திவருகின்ற தமிழ்த் திரைப்படங்கள் வெகுவாக அருகிவரும் நிலையில், ஜானகி விஸ்வநாதனின் இயக்கத்தில் உருவாகி வந்திருக்கும் சமீபத்திய திரைப்படமான 'கனவு மெய்ப்பட வேண்டும்' நல்ல சினிமா பற்றிய ஆர்வமுள்ளவர்கள் மத்தியில் கவனிப்பைப் பெறக்கூடியது.

மங்களாபுரம் கிராமத்தில் சமூகத்திற்காகத் தன்னை அர்ப்பணித்து வாழும் டொக்ரர் மோகன சுந்தரத்திற்கு அதற்காக விருது அறிவிக்கப்பட்டதைத் தொடர்ந்து, 'த டெல்லி ரைம்ஸ்' பத்திரிகையில் இருந்து அவரை நேர்காண வருகின்ற நிருபர் நந்திதா, "உங்களால் விவாகரத்து செய்யப்பட்ட கர்ப்பிணி மனைவியின் மகன்தான் நான்" என்று சொல்கிறாள்; மோகனசுந்தரத்தின் தாய் பழைய கதையைச் சொல்வதிலிருந்து, காட்சிகள் பின்னோக்கி நகர்கின்றன. 1950 களுக்குள் கதை தொடங்குகிறது. மங்களாபுரம் கிராமத்திலிருக்கும் தேவதாசி வரலட்சுமி யின் மகனாக மோகனசுந்தரம். அப்பாவின் பெயர் தெரியாத சிறுவனாக மோகனசுந்தரத்தின் உணர்வு வெளிப்பாடுகள் இயல்பாக இருப்பது குறிப்பிடக் கூடியது. மோகனசுந்தரத்தை நல்ல நிலைக்கு கொண்டுவரும் கனவில் வரலட்சுமி அவனைப் பள்ளிக்கு அனுப்புகிறாள். சுமுகமாக நகர்கிற அவர்கள் வாழ்க்கையில் சடுதியாக மாறுதல் வருகிறது. சினிமாவில் சேர்ந்தால் நிறையவே சம்பாதிக்கலாம் எனச் சிலர் ஆசை காட்டியதில், மோகனசுந்தரம் மங்களாபுரத்தில் விட்டு சென்னைக்குப் போகிறான் வரலட்சுமி. வெகுநாட்களாகத் தாயைப்பற்றிய தகவல் ஏதும் கிடைக்காததில் தாயைத்தேடி சென்னைக்குப் புறப்படுகிறான் சிறுவன் மோகன்; களவாகப் புகைபிரதத்தில் பிரயாணம் செய்ததாகக் குற்றஞ்சாட்டப்பட்டு சீர்திருத்தப்பள்ளிக்கு அனுப்பப்படுகிறான். அங்கிருந்தே படித்து மருத்துவனாகிறான். மேல்வர்க்கக் குடும்பத்தைச் சேர்ந்த ஹைமாவுடன் காதல் வயப்பட்டு அவளைத் திருமணம் செய்து கொள்கிறான். இந்நிலையில் மங்களாபுரத்துக்கு வருவதற்கு மோகனுக்குச் சந்தர்ப்பம் கிடைக்க,

அங்கே வந்தவன் மங்களாபுரம் அடைந்திருக்கும் நிலைகண்டு வேதனையடைகிறான். சிறுவர்களே விலைமாதுகளின் படங்களைக்காட்டி ஆள் பிடித்துச் செல்லும் இடைத்தரக்களாகத் தொழிற்படுகிறார்கள். கிராமத்தின் பிரதான தொழிலாக விபச்சாரம் நடக்கிறது. மோகனையும் ஒரு சிறுவன் விலைமகளிடம் அழைத்துச் செல்கிறான். விலைமகள் வசிக்கும் வீடு மோகன் சிறுவனாக வசித்த வீடு (இது சில கணங்கள் 'பின்னோக்குக் காட்சியாக' வருகிறது. நுணுக்கமாகவும் நேர்த்தியாகவும் வந்திருக்கும் முக்கியமான உத்தி - 'எட்ஜ் ஒ'வ் டாக்ஸ்ஸ்' எனும் தொலைக்காட்சித் தொடரில் சில கணங்கள் நீடிக்கும் பின்னோக்கு உத்தி பாவிக்கப்பட்டுள்ள அதே நுணுக்கத்துடனும், நேர்த்தியுடனும் இங்கேயும் பாவிக்கப்பட்டுள்ளது). உள்ளே விலைமகளாக இருப்பவள் மோகனின் சிறுவயதுத் தோழியாக இருந்த கோகிலா (இருவரும் ஒருவரை ஒருவர் அறிந்துகொண்டு உணர்வுகளை வெளிப்படுத்தும் கட்டம் இயல்பாகவும், நுணுக்கமாகவும் காட்சிப்படுத்தப்பட்டுள்ளது). வேதனையோடு திரும்பிவரும் மோகன் மங்களாபுரம் அடைந்திருக்கும் நிலையை மனைவிக்குச் சொல்கிறான். அவள் மங்களாபுரத்துடனான தொடர்புகளைத் தனது குடும்ப கௌரவம் குறித்து விட்டுவிடுமாறு சொல்கிறாள். இந்நிலையில் காவல்துறை பம்பாய் சிவப்பு விளக்குப் பகுதியிலிருந்து சில பெண்களை மீட்டு மருத்துவப் பரிசோதனைக் காகக் கொண்டுவரும்போது, அதிலே ஒருத்தியாக தனது தாய் வரலட்சுமியை மோகன் சந்திக்கிறான் (மோகனும் தாயும் சந்தித்துக் கொள்ளும் காட்சி சிறப்பாக உள்ளது. இருவரிடத்தும் இயல்பான உணர்வு வெளிப்பாடுகள்). தாயைத் தனது வீட்டிற்கு அழைத்துச் செல்கிறான் மோகன்; அவன் மனைவி, வரலட்சுமியை எங்கேனும் அநாதை விடுதியில் சேர்த்துவிடச் சொல்கிறாள். அவள் சொன்னதை மறுத்த மோகன் தாயை அழைத்துக்கொண்டு மங்களாபுரம் வருகிறான். அவனுக்கும் மனைவிக்குமிடையே ஏற்படும் முரண்பாடுகளால் விவாகரத்துச் செய்ய நேர்கிறது. மங்களாபுரத்திலிருந்துகொண்டே அங்குள்ள நிலைமைகளைப் படிப்படியாக மாற்றி நல்ல நிலைக்குக் கொண்டுவருகிறான். புதிய மாணிடம் துளிர் விடுகிறது. கோகிலா பஞ்சாயத்துத் தேர்தலில் போட்டியிட்டு வெல்கிறாள் (இடையே, விவாகரத்துப் பெற்ற அவன் மனைவி குழந்தை பிறந்த பின்னர் இறந்து போகிறாள் என ஒரு கிளைக் கதையும் மையக் கதையைப் பலவீனமாகக் காமல் வந்து போகிறது). மங்களாபுரத்தில் புதிய மாணிடம் துளிர்விடக் காரணமாயிருந்த மோகனைக் கிராமமே "அப்பா" என்றழைக்க, தனக்கு அறிவிக்கப்பட்ட விருதினைப் பெறாமலேயே இறந்துபோகும் மோகனசுந்தரத்தை அவனது இறப்புக்குப் பிறகே சொந்த மகன் "அப்பா" என்றழைப்பதும் -



"அப்பாவுக்காக நானும் பாட்டியும் போய் விருது வாங்கினோம்; நான் அப்பாவின் சுயசரிதையை எழுதி புத்தகமாகக் கொண்டுவந்தேன்" என்று அவள் இறுதிக் காட்சியில் சொல்வதெல்லாம், இயக்குநர் செய்திருக்கும் வணிக நோக்கிலான சமரசங்களாகவே தெரிகின்றன. இவர் தனது முதலாவது படமான குட்டியில் செய்திராத வணிகரீதியான சமரசங்களை இந்தப்படத்தில் செய்திருக்கிறார் (பாடல்கள், நகைச்சுவை); சிலவேளை முன்றாந்தரச் சினிமா மையத்தில் முழுகியிருக்கும் ரசிகர்களைக் கவனத்திலெடுத்து இதைச் செய்திருக்கலாம்.

தேவதாசிகளின் வாழ்க்கைமுறை பற்றிய ஒரு சில பகுதிகள் உதாரணமாக, 'பொட்டுக் கட்டுதல்' போன்றவை நுணுக்கமாக இதில் ஆவணப்படுத்தப்பட்டுள்ளன. வரலட்சுமி சினிமாவில் சேரப்போய் தனக்கு நேர்ந்த அவலத்தை மோகனுக்கு விபரிக்கையில் வரும் காட்சிகள் கூட விபச்சாரிகளைப் பற்றிய நல்ல ஆவணப்படம் ஒன்றின் நறுக்காகத் தெரிகின்றன. 'தாழம்பூவே வாடா' (ரம்யா கிருஷ்ணனின் சொந்தக்குரலில்) எனும் பாடலின் மெட்டு, 1950 - 60 வரையான காலப்பகுதியில் வெளியான பாடல்களின் மெட்டாகிறது; இயக்குநர் காலப்பகுதியை இசைமூலம் காட்டுகிறார்.

அடுத்து, இயக்குநர் செய்திருக்கும் பாத்திர உருவாக்கம் சிறப்பானது; ஒவ்வொரு பாத்திரமும் சிறப்பாக உருவாக்கம் பெற்றுள்ளது. டொக்ரர் மோகனசுந்தரமாக வரும் 'அசிம் கர்மா'வின் இயல்பான உணர்வு வெளிப்பாடுகள் அற்புதமானவை; இதேபோல், வரலட்சுமியாக வரும் ரம்யா கிருஷ்ணனின் உணர்வு வெளிப்பாடுகளும் மிக இயல்பானவை. படத்திற்குப் பலமாக இருக்கும் பிற அம்சங்கள் என்று பார்த்தால் மகேஷ் (காலமாகிவிட்டார்) - ஐசக் தோமஸ் ஆகியோரின் இசையும், சி.ஜே. ராஜ்குமாரின் ஒளிப்பதிவும் முக்கியமானவை.

பக்திப்படங்கள் என்ற போர்வையில் அண்மைக்காலங்களில் வெளியாகும் படங்களில் கூட எல்லா வழிகளிலும் ஆபாசமான காட்சிகள் திணிக்கப்படுகையில், 'ஜானகி விஸ்வநாதன்' விலைமாதுகளின் மறுவாழ்வு பற்றிய இந்தப்படத்தை எந்தவொரு ஆபாசமுமில்லாமல் - சாதாரண வாந்ததைகளில் சொன்னால் - 'குடும்பத்தோடு பார்க்கும்படியாக' எடுத்திருப்பது வரவேற்புக்குரியது. 'மையக்கதைக்குப் பொருந்தாத காட்சிகள் வெகு குறைவாகவுள்ள, புதிய மாணிடம் பற்றிய விழிப்புணர்வைத் தரக்கூடிய, இதுபோன்ற நல்ல திரைப்படங்கள் தொடர்ந்து வரவேண்டும்' என்ற - நல்ல சினிமா மீது ஆர்வமுள்ள அனைவரதும் 'கனவு மெய்ப்பட வேண்டும்'!

இலங்கை...

இதழில் 'இலங்கை இலக்கியப் பேரவை' பற்றிய பின்வரும் குறிப்புக் காணப்படுகிறது: "...பிழையான அணுகுமுறைகளும், செயற்பாடுகளும், முடிவுகளும் மக்களிடையே எமது கலை - இலக்கிய வளர்ச்சி பற்றி 'திரிபுபட்ட' கருத்துக்களையல்லவா வேருன்றச் செய்யும்?; யாழ். இலக்கிய வட்டம் போன்ற - எழுத்தாளர்கள் பலரை உறுப்பினராகக் கொண்ட - நீண்டகாலச் செயற்பாட்டினைக்கொண்ட அமைப்பொன்றே இவ்வாறு தடுமாறுகிற தென்றால் எமது கலை, இலக்கியச் சூழல் உண்மையில் ஆரோக்கியமானதுதானா?"

2004 ஆம் ஆண்டிலும் - பத்தொன்பது ஆண்டுகளின் பின்னரும் - அதே 'குறையடிக்குடன்' 'இலங்கை' இலக்கியப் பேரவை' செயற்படுவது பரிதாபகரமானது!  
- கடலோடி ✧